

GID

Nouvo imigran ayisyen an nan Laval

Répertoire du nouvel arrivant d'Haïti à Laval



An nou patisipe pou nou ka jwen n sèvis.
Se sa kap pèmèt nou

Viv ansan m !



**Carrefour
d'Intercultures
de Laval**

Carrefour d'Intercultures de Laval

1536, Boulevard Curé-Labelle, local 226

Laval (Québec), H7V 2W2

Téléphone : 450-686-0554

Télécopieur : 450-686-2809

info@carrefourintercultures.com

www.carrefourintercultures.com

Kafou entèkilti nan Laval ki fonde nan lane 1990, se yon òganis ki pap fè lajan men ki gen pou misyon akeyi, ede ak oryante tout nouvo imigran ak manb kominote kiltirèl yo nan pwosesis entegrasyon yo nan sosyete kebekwaz la e pami yo refijye piblik yo ke leta pran sou responsabilite l. Li sansibilize tou kebekwa ak kebekwaz yo pou yo akseptè viv ak tout moun tout kilti sa yo.

Ekip Kafou entèkilti nan Laval la ofri yon seri sèvis ki repon n ak bezwen tout moun nan yon klima la fanmi ak kè kontan.

Repètwa franse / kreyòl sa a fèt pou tout manb kominote ayisyèn nan kap viv nan laval pou fasilite entegrasyon yo nan sosyete kebekwaz la.

**Immigration
et Communautés
culturelles**

Québec 

Pwojè sa a finanse pa ministè imigrasyon ak kominote kiltirèl yo nan kad sipò gouvènman kebek la a kominote ayisyèn nan. Ti kòmantè ak entèpretasyon ki ladan l yo se zafè moun ki fè l yo. Ki donk se pa opinyon manb gouvènman kebek la.

Se kafou entèkilti nan Laval ki fè repètwa sila a.

Nap jwen n li sou sit entènèt òganis la nan : www.carrefourintercultures.com



Carrefour d'Intercultures de Laval

Chers Lavallois,
Chers nouveaux arrivants,

Le programme de parrainage humanitaire du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec en faveur de la communauté haïtienne a permis, tel qu'annoncé, la réunification de plusieurs familles.

En effet, ce programme spécial du gouvernement du Québec, adopté à la suite du violent séisme qui a détruit une grande partie d'Haïti le 12 janvier 2010, a donné aux citoyens canadiens et résidents permanents du Québec d'origine haïtienne la possibilité de parrainer des frères, des sœurs et des enfants majeurs non à charge accompagnés des membres de leurs familles gravement et personnellement affectés par le séisme.

Le Carrefour d'Intercultures de Laval a ainsi accompagné plusieurs centaines de Lavallois d'origine haïtienne dans leurs démarches de parrainage humanitaire et accueilli plusieurs dizaines de nouveaux membres de cette communauté issus de ce programme spécial. Nous continuons à les accueillir et à les soutenir en accompagnement dans leurs démarches d'intégration à la société québécoise.

Pour les aider à satisfaire leurs nombreux besoins et à trouver facilement l'information et les références nécessaires à leur intégration au sein de leur nouveau milieu de vie à Laval, nous avons conçu ce répertoire français/créole des ressources essentielles à leur intention. Il contient de nombreuses informations relatives aux démarches d'intégration qui leur permettront d'accéder plus facilement aux services offerts sur le territoire de Laval. Nous espérons fortement que l'accessibilité de ces services mènera à une grande participation de leur part.

J'aimerais remercier sincèrement le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles et la direction régionale d'Immigration-Québec de Laval, des Laurentides et de Lanaudière pour avoir accordé au Carrefour d'Intercultures de Laval l'opportunité de continuer à offrir ses services aux membres de la communauté haïtienne de Laval, des Laurentides et de Lanaudière qui, depuis la tragédie survenue dans leur pays d'origine, démontrent un énorme besoin pour ces multiples services. Je remercie également l'intervenant responsable de ce projet, monsieur Rushler Vaval, et tous ceux qui ont participé à la réalisation de ce guide. Mes remerciements s'adressent aussi aux lavallois d'origine haïtienne et de toutes origines pour la confiance témoignée envers notre organisme.

Je souhaite de tout cœur que ce guide facilite votre intégration à la société lavalloise et votre épanouissement comme québécois à part entière.

Meilleurs vœux et bonne chance dans vos démarches!

Denis Arvanitakis
Directeur général
Carrefour d'Intercultures de Laval

Ti pawòl direktè a



Carrefour d'Intercultures de Laval

Abitan nan Laval,
Nouvo imigran,

Pwogram parenaj imanità ke ministè imigrasyon ak kominote kiltirèl yo nan kebèk te fè pou kominote ayisyèn nan jan yo te anonse l la pèmèt plizyè fanmi regwoupe yo ansan m.

Pwogram espesyal sa a ke gouvènman kebèk la te adopte aprè gwo tranbleman de tè ki te fèt 12 janvye 2010 la ki te kraze plizyè zòn peyi dayiti te pèmèt a tout ayisyen ki se sitwayen nan kanada oubyen ki gen rezidans posiblite pou yo parene frè, sè ak pitit yo ki granmoun akonpaye tout lòt manb fanmi yo depi yo te blese gravman e pèsònèlman nan tèrib tranbleman de tè sa a.

Kafou entèkilti nan laval te ede plizyè santèn ayisyen nan laval pou yo prepare dosye parenaj yo ak akeyi plizyè dizèn lòt ki fèk rive kebèk nan pwogram espesyal sa a. Nou kontinye ap ede ayisyen sa yo nan demach entegrasyon yo nan sosyete kebekwaz la.

Pou nou ede yo satisfè plizyè bezwen e jwen n pi fasil enfòmasyon ak referans kap itil yo nan nouvèl vi yo nan laval, nou prepare ti repètwa franse / kreyòl sa a ki gen anpil resous ladan l. Gid sila a gen anpil enfòmasyon kap pèmèt tout manb kominote ayisyèn nan konnen ak jwen n sèvis ke yo gen bezwen, sa kap pèmèt yo patisipe pi plis nan aktivite ki gen nan laval.

Mwen vle remèsye sensèman ministè imigrasyon ak kominote kiltirèl yo espesyalman direksyon rejyonal imigrasyon kebèk la nan laval, lorantid ak lanodyè poutèt yo bay kafou entèkilti nan laval privilèj pou kontinye bay ayisyen yo sèvis depi aprè tèrib evènman sa a nan peyi dayiti e sitou swaf moun sa yo pou vin chèche sèvis ke nap ofri yo a. Mwen remèsye tou responsab pwòjè sa a, mesye Rushler Vaval e tout lòt moun ki te patisipe nan reyajizasyon gid sila a. Nap remèsye a la fen tout lavalwa ki fèt nan peyi dayiti ak nan tout lòt peyi pou konfyans yo temwaye pou òganis nou an.

Mwen swete a tout kòm ke gid sila a fasilite entegrasyon nou nan laval ak reyisit nou kòm kebekwa. Meyè ve epi bòn chans nan tout demach nou yo!

Denis Arvanitakis
Directeur général
Carrefour d'Intercultures de Laval



Carrefour d'Intercultures de Laval

Ti liv sa a fèt nan objektif pou pèmèt a tout manb kominote ayisyèn nan ki ap viv laval jwen n enfòmasyon sou sèvis ki disponib nan zòn sa a yon fason pou yo ka gen aksè pi fasilman a sèvis sa yo.

Nou te panse espesyalman ak ayisyen ki fèk rive yo pou ede yo nan demach entegrasyon yo. Yap jwen n enfòmasyon ke yo gen bezwen nan tout domèn vi yo nan kebèk: Enfòmasyon sou sèvis federal ak gouvènman kebèk la, sou ledikasyon, la sante, sou kòman pou yo chèche travay, sou spò, lwazi, sèvis sosyal, sou lojman, sou èd pou manje, rad ak mèb elatriye.

Se sèvis ki pi enpòtan yo nou mete nan ti liv sa a. Se yon travay ki limite men si nou vle gen plis enfòmasyon nan yon domèn done, nou ka ale sou sit entènèt kafou entèkilti ki nan laval, sou sit entènèt ôganis nou gen bezwen an oubyen rele nan telefòn.

Nou vle remèsye yon fason espesyal tout moun ki te patisipe nan reyalyasyon ti gid sila a. Nou swete ke li repon n a objektif ke nou vle a ki se pèmèt a tout nouvo manb kominote ayisyèn nan jwen n tout enfòmasyon ki enpòtan pou entegrasyon yo.

Rushler Vaval
Intervenant
Carrefour d'Intercultures de Laval

Tab matyè yo

1. Resous pou ijans	1
2. Resous ak enfòmasyon enpòtan pou tout nouvo imigran	3
2.1 Sitwayènte ak Imigrasyon Kanada (CIC)	3
2.2 Sèvis Kanada	3
2.3 Minisè Imigrasyon ak kominote kiltirèl yo (MICC)	3
2.4 Sèvis Kebèk	4
2.5 Direktè leta sivil la	4
2.6 Apran n konnen Kebèk : Yon ti liv ki enpòtan pou nou !	4
2.7 Twous tout nouvo imigran nan Laval	4
2.8 Kontwa kap bay enfòmasyon sou vil Laval la	4
2.9 Òganis kominotè yo	5
3. Resous nan la sante ak nan sèvis sosyal	6
3.1 Siw malad men sa yo ka fè pou ou	6
3.2 Asirans maladi	6
3.3 Asirans medikaman	6
3.4 Minisè la sante ak sèvis sosyal yo (MSSS)	7
3.5 Ajans la sante ak sèvis sosyal yo nan Laval (ASSS)	7
3.6 Sant la sante ak sèvis sosyal yo nan Laval (CSSS)	7
3.7 Sant lokal sèvis kominotè yo (CLSC)	7
3.8 Lopital	7
3.9 Klinik medikal san randevou yo	8
3.10 Doktè pou fanmi yo	8
3.11 Sèvis de gad pou timoun yo	9
3.11.1 Kòman pou nou chèche yon plas nan sèvis de gad vil Laval la	9
3.11.2 Enfòmasyon sou sèvis de gad komisyon eskolè Laval la	9
3.11.3 Lòt resous enpòtan	9
3.12 Resous nan sèvis sosyal	10
3.12.1 Kay gratis pou moun ki gen pwoblèm ijan	10
3.12.2 Èd pou moun ki gen pwoblèm psikosoyal	11
3.12.3 Vaksinasyon	12
3.12.4 Resous pou pwoblèm sèks	12
3.12.5 Resous pou moun ki vle fè planin	12
3.12.6 Èd pou fanm ki gwòs e ki vle jete pitit la	12

4. Resous nan ledikasyon ak nan fòmasyon	13
4.1 Ministè ledikasyon, lwazi ak spò (MELS)	13
4.2 Evalyasyon konparativ etid ki fèt deyò Kebèk	13
4.3 Liy ki bay enfòmasyon pou moun ki vle apran n	13
4.4 Enskripsyon nan rezo eskolè a	13
4.4.1 Lekòl primè ak segondè	13
4.4.2 Etid nan kolèj (CEGEP)	14
4.4.3 Etid nan inivèsite	14
4.5 Lekòl pou granmoun yo	14
4.5.1 Men sant ledikasyon ki pou granmoun yo	14
4.5.2 Kòman pou nou enskri nan sant fòmasyon pwofesyonèl yo	15
4.5.3 Alfabetizasyon	15
4.5.4 Kou franse gratis	16
Kou franse a tan konplè	16
Kou franse a tan pasyèl	16
4.6 Fòmasyon pwofesyonèl	17
4.6.1 Men sant fòmasyon pwofesyonèl yo	17
4.6.2 Kòman pou nou enskri nan yon sant fòmasyon pwofesyonèl	19
4.6.3 Kòman pou nou prete kòb pou etid pwofesyonèl (Prêts et bourses)	19
4.6.4 Lòt resous pou fòmasyon pwofesyonèl ak teknik	19
4.6.5 Edikasyon popilè	20
4.7 Sipò pou moun kap etidye	20
5. Resous pou chèche travay	21
5.1 Travay pou yon ti tan nan Kanada	21
5.2 Asirans sosyal	21
5.3 Travay nan Kebèk	21
5.4 Travay pou etidyan nan Laval	22
5.5 Òganis kap ede nou jwen n travay	22
5.6 Men kèlke lòt resous enpòtan	25
5.6.1 Komisyon sou règleman nan travay (CNT)	25
5.6.2 Komisyon sou la sante ak sekirite nan travay (CSST)	25
6. Resous sosyokiltirèl, nan lwazi ak spò	26
6.1 Kat avantaj Laval la	26
6.2 Aktivite spò	26
6.3 Bibliyotèk	27
6.4 Aktivite sosyokiltirèl	28
6.5 Sant lwazi yo	28
6.6 Men lis òganis ayisyen yo	29

Tab matyè yo

7. Resous pou abitasyon/lojman	30
7.1 Sosyete ki okipe l de abitasyon nan Kebèk	30
7.2 Ofis minisipal pou abitasyon nan Laval (OMHL)	30
7.3 Reji pou lojman	30
7.4 Gid « Viv nan lojman »	30
7.5 Pwogram ekonojijis	30
7.6 Gid « Lojman nan Kebèk »	31
7.7 Kòman pou nou fè chanjman adrès	31
7.8 Regwoupman komite lojman ak asosyasyon lokatè yo nan Kebèk (RCLALQ)	31
7.9 Lòt resous enpòtan	31
7.9.1 Asirans yo	31
7.9.2 Asirans machin, kay ak biznis	32
7.9.3 Kouran ak gaz	32
7.9.4 Telefòn	32
7.9.5 Èd pou pwoblèm nan apatman	32
7.9.6 Asosyasyon kooperativ pou ekonomi tout fanmi lil jezi (ACEF)	32
8. Resous pou èd ak depanaj	33
8.1 Èd nan lajan pou paran yo	33
8.1.1 Prestasyon inivèsèl pou gade timoun (PUGE)	33
8.1.2 Prestasyon fiskal Kanada pou timoun yo (PFCE)	33
8.1.3 Lajan gouvènman Kebèk la pou fanmi yo	33
8.2 Èd pou manje, rad, mèb ak lòt sèvis	33
8.3 Resous kominotè	34
8.4 Lòt resous pou èd	35
9. Pwoteksyon dwa nou / Plent	36
9.1 Ofis pwoteksyon tout konsomatè (OPC)	36
9.2 Rezo pwoteksyon tout konsomatè	36
9.3 Sekirite, lajistis ak èd jiridik	36
10. Transpò	37
10.1 Sosyete asirans tout machin nan Kebèk (SAAQ)	37
10.2 Sosyete transpò nan Laval (STL)	37
10.3 Asosyasyon tout moun kap itilize transpò adapte nan Laval (ALTA)	37
10.4 Enfòmasyon sou transpò vil Laval la	37
11. Benevola	38
11.1 Resous kominotè	38
11.2 Benevola nan lekòl yo	38
Lyen rapid	39

Lè wap viv yon sityasyon difisil e ou bezwen sekou, ou kapab kontakte sèvis sa yo an tout tan :

Urgences graves (Lapolis, dife ak anbilans) : 911

Comptoir multiservice de la Ville de Laval (apèl ki pa ijans) : 311

- Pou enfòmasyon sou tout sèvis vil Laval la ofri (règleman, lwazi, bibliyotèk, espektak, etc.), asèmantasyon, sètifika sou lavi ak rezidans, tout demand entèvansyon, plent.

Services Info-Santé : 811

- Pou konsèy nan telefòn sou premye swen, chak jou bondye mete, 24 sou 24. Yap oryante nou pou nou jwen n sèvis nap chache a (cllinik, lopital, etc.)

Centre d'aide aux victimes d'actes criminels – Laval (CAVAC - Laval) 450 688-4581 / 1 800 820-2282

- Yo ede viktim zak kriminel ak pwòch paran yo (Abi, vyolans gason fè sou fi ou fi fè sou gason).

Centre antipoison du Québec : 1 800 463-5060

- Enfòmasyon ak èd pou tout moun ki pran nan pwazon (pwodwi domestik ou endistriyel, pwodwi chimik, plant, chanpinyon anpwazone, dròg ak zannimo anpwazone).

Centre d'hébergement pour femmes en difficulté - Laval :

- Maison de Lina : 450 962-8085
- Maison le Prélude : 450 682-3050
- Maison l'Esther : 450 963-6161
- Bouclier d'Athéna, services familiaux : 450 688-6584

- Asistans, ekout, kay, enfòmasyon ak referans pou tout fanm ki viktim vyolans konjigal e pou tout ti moun.

Centre de prévention et d'intervention pour les victimes d'agression sexuelle (CPIVAS) : 450 669-9053

- Èd an pèsòn ak nan telefòn pou tout viktim, èd ak soutyen pou pwòch paran yo, gwoup de soutyen, sansibilizasyon ak prevansyon nan lekòl yo.

Drogue - Aide et référence : 514 527-2626

- Enfòmasyon, referans, ekout ak prevansyon nan telefòn pou tout moun ki depann de alkòl e dwòg ak antouraj yo.

Équipe régionale d'intervention d'Urgence-Environnement - Laval 866 694-5454

- Pou resevwa sekou lè gen aksidan natirèl tankou tònad, inondasyon, tranbleman de tè, glisman teren oubyen aksidan teknolojik tankou kontaminasyon dlo, eksplozyon, ensandi ki rive e ki afekte oubyen ki pral afekte dlo ke nap bwè, latèa, lè ke nap respire a ou anviwonman an an jeneral.

Grossesse-secours : 514 271-0554

- Sèvis èd, ekout, soutyen ak enfòmasyon sou gwosès pou tout fanm ak jèn demwazèl. Li ofri tou sansibilizasyon nan lekòl, fè egzamen gwosès, rankont endividyèl e ofriabri pou fanm ansent an difikilte.

Jeu-Aide et référence : 514 527-0140

- Sèvis èd, oryantasyon ak referans pou tout moun ki depann de jwèt aza ak antouraj yo.

1. Resous pou ijans

L'ilot service régional de crise de Laval : 450 629-7153, 1 866-APPELLE ou 450 629-2911

- Sèvis pou tout granmoun ki gen pwoblèm psikososyal. Sèvis tou pou anpeche moun tiye tèt yo. Gen 7 kabann pou abrite moun ki gen pwoblèm sa yo.

Ligne Parents : 1 800 361-5085

- Sèvis 24 sou 24 e 7 jou sou 7 pou tout manman ak papa pitit ki gen difikilte nan devlopman, relasyon ak edikasyon pitit yo de 0 a 20 lane.

Prévention Suicide Laval : 450 629-2911 ou 1 866 277-3553

- Sèvis entèvansyon nan telefòn 24 sou 24 e 7 jou sou 7 pou tout abitan nan laval.

Protection de la Jeunesse, signalement DPJ Laval : 1 888 975-4884

- Sèvis pou tout jèn de 0 a 18 lane nan sityasyon kote sekirite ak devlopman timoun sa yo menase.

S.O.S. Violence conjugale : 800 363-9010

- Sèvis anonim, konfidansyèl e gratuyi pou tout fanm ki viktim zak vyolans konjigal sou tout fòm : menas, psikologik, finansyè, fizik ou seksyèl.

Tel-Aide : 514 935-1101

- Sèvis ekout nan telefòn an fransè e an angle pou tout moun ki santi bezwen pale de pwoblèm pèsònèl li pou evite li tiye tèt li.

Tel-Jeunes : 1 800 263-2266

- Sèvis konfidansyèl 24 sou 24 e 7 jou sou 7 pou tout jèn kap viv nan Kebèk de 5 a 20 lane. Sèvis ekout, soutyen ak enfòmasyon pou tout sityasyon de detrès, entimidasyon, vyolans, kadejak, asèlman, enkyetid sou chanjman jèn fi ki pral fòme, chagren, desepeyion nan lanmou, timoun ki anvi tiye tèt yo ak prevansyon pou evite moun tiye tèt yo.

Urgence sociale - Ville de Laval : 450 662-4595

- Sèvis 24 sou 24 e 7 jou sou 7 pou moun ki gen pwoblèm psikososyal ijan : Moun ki viktim depresyon, ki gen pwoblèm nan fanmi yo ak tout lòt difikilte déjà sinyale. Posibilite abri pwovizwa nan ka ijans ak oryantasyon pou yo jwenn mezon ebègeman yo.

2. Resous ak enfòmasyon enpòtan pou tout nouvo imigran

3

2.1 Sitwayènte ak Imigrasyon Kanada (CIC)

(Source : Site Internet de Citoyenneté et Immigration Canada)



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

1-888-242-2100
<http://www.cic.gc.ca>

Ministè sa a la pou fè tout verifikasyon sou tout moun kap sòti e kap rantr nan Kanada. Li ofri plizyè pwogram pou pèmèt imigran rantr nan peyi a kòm etidyan, vizitè, refijye, travayè tanporè, travayè kalifye, etc. Li ede nouvo arivan yo pou yo adapte yo nan sosyete kanadyèn nan, pou yo genyen nasyonalite kanadyèn e patisipe nan vi ekonomik, sosyal ak kiltirèl peyi a. Se ministè sa a kap voye bay tout nouvo arivan yo kat aprè yon mwa nan Kanad kat rezidans pèmanan yo. Si nouvo arivan an vle vwayaje, li dwe tann kat rezidan pèmanan li pou li pa gen pwoblèm lè lap retounen Kanada.

2.2 Sèvis Kanada

(Source : Site Internet de Service Canada)



1041, Boulevard des Laurentides, suite 100
450-682-8950
<http://www.servicecanada.gc.ca>

Òganis sa a la pou pèmèt ke kanadyen yo jwenn pi rapidman e pi fasilman pwogram ak sèvis gouvènman Kanada a. Se la ke tout nouvo arivan yo dwe al fè kat asirans sosyal yo.

2.3 Ministè Imigrasyon ak kominote kiltirèl yo (MICC)

(Source : Site Internet du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles)

Immigration
et Communautés
culturelles



Service Immigration-Québec, Direction régionale de Laval,
des Laurentides et de Lanaudière
1438, Boulevard Daniel-Johnson
514 864-9191 ou 1 877 864-9191
direction.drll@micc.gouv.qc.ca
<http://www.immigration-quebec.gouv.qc>

Ministè sa a ofri antrevi a tout nouvo arivan yo pou ede yo nan premyè demach entegrasyon yo e pou yo jwenn enfòmasyon sou plizyè sèvis nan Kebèk tankou kou fransè gratwi, evalyasyon konparativ etid yo fè an deyò Kebèk ak lòt ankò.

2.4 Sèvis kebèk

(Source : Site Internet de Services Québec)

Services



1796, Boulevard des Laurentides
514-644-4545
<http://www.gouv.qc.ca/portail/quebec/pgs/citoyens>

Biwo sa a la pou bay enfòmasyon sou pwogram ak sèvis gouvènman kebèk la e ki sa w dwe fè pou benefisye sèvis sa yo tankou sa ou dwe fè lè ou pèdi yon kat, yon pèmi espesyal, kijan pou ou achte yon kay, kisa ou dwe fè pou ou ouvri yon ti biznis, elatriye.

2. Resous ak enfòmasyon enpòtan pou tout nouvo imigran

4

2.5 Direktè leta sivil la

(Source : Site Internet du Directeur de l'état civil)

Directeur
de l'état civil

Québec 

Comptoir de service, situé au rez-de-chaussée

2050, Rue De Bleury, Montréal (métro Place-des-Arts)

514-644-4545

<http://www.etatcivil.gouv.qc.ca>

Bureau à Laval : 1796, Boulevard des Laurentides (Service Québec)

Tout sitwayen kap viv nan Kebèk dwe kontakte biwo sa a pou tout evenman eta sivil tankou sètifika, kopi batistè, maryaj, inyon sivil, atestasyon e deklarasyon pou timoun ki fèk fèt, sètifika pou moun ki mouri ak lòt ankò.

2.6 Apran n konnen kebèk: Yon ti liv ki enpòtan pou nou !

(Source : Site Internet du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles)

Immigration
et Communautés
culturelles

Québec 

<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/informations/apprendre-quebec.html>

Ti liv sa a enpòtan anpil pou tout moun ki gen pou vin viv nan Kebèk e ki fèk rive nan peyi sa a pou ede yo jwen n tout enfòmasyon yo bezwen nan pwosesis entegrasyon yo tankou lojman, chèche travay, enfòmasyon sou lekòl nan Kebèk, enfòmasyon sou kou fransè gratis, elatriye.

Sou sit MICC la : <http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/index.html>, nou kapab telechaje ti liv sila a

<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/informations/apprendre-quebec.html>

Nou kapab tou jwen n tou anpil lòt enfòmasyon sou sèvis ak pwogram ke ministè a a tout imigran ki gen rapò a vil laval la tankou histwa li, jeografi li, ekonomi li, ki fason li trete imigran elatriye sou sit sa a :

<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/region/laval.html>

2.7 Twous nouvo imigran an nan laval

(Source : Site Internet de la Ville de Laval)

Vil laval la ap swete nou la byenveni. Sou sit sa a nap jwen n yon seri enfòmasyon kap ede nou byen enstale nou nan reyon an :



http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=1077

2.8 Kontwa kap bay enfòmasyon sou tout sèvis ki nan vil laval la



1333, Boulevard Chomedey

Tél. : 311

<http://www.ville.laval.qc.ca>

Kontwa sa a ap bay nou enfòmasyon sou tout sèvis ke vil laval la ofri tankou aktivité kiltirèl, lwazi, detay sou bibliyotèk, dokiman ke nou bezwen legalize, plent, aktivite teyat elatriye.

2.9 Òganis kominotè yo



Carrefour d'Intercultures de Laval
1536, Boulevard Curé-Labelle, local 226
T. 450-686-0554 F. 450-686-2809
info@carrefourintercultures.com
<http://www.carrefourintercultures.com>

Òganis sa a ofri sèvis li yo pou tout moun kap viv nan laval. Li akeyi, oryante ak ede tout imigran ke li fèk vini oubyen li te la déjà nan pwosesis entegrasyon yo nan kebèk. Li sansibilize kebekwa ak kanadyen yo tou pou yo aksepte e byen viv avèk imigran yo. Li ede refijye piblik ak refijye politik yo tou nan entegrasyon yo, li sètifye ak asèmante dokiman, li bay kou franse gratis, kou enfòmakik, li fè imigran jwen n estaj pou travay, li fè rapò enpo gratis pou moun ki gen ti revni piti, atelye enfòmasyon, li pèmèt moun itilize entènèt gratis, pwogram jimlaj pou jèn ak lòt ankò.



Entraide Pont-Viau / Laval-des-Rapides inc.
664, Rue Saint-André
450-663-8039
lebelclaire@gmail.com
<http://www.lentraidelaval.ca>

Òganis sa a ofri sèvis li yo pou moun kap viv nan zòn Laval des rapides, Pont-Viau, ak Renaud/Coursol. Li akeyi, oryante ak ede nouvo imigran depi 0 rive 5 lane ki ap viv nan zòn ke nou sot site yo nan pwosesis entegrasyon yo nan kebèk.

PERSPECTIVE CARRIÈRE

Perspective Carrière
1772, Boulevard Le Corbusier
450-682-2278 poste 221
<http://www.perspectivecarriere.ca>

Òganis sa a antrene moun pou jwen n travay. Li ofri yon seri de sèvis espesyal a tout nouvo imigran pou yo ka entegre rapidman mache travay la tankou atelye ak teknik pou chèche travay, evalye kapasite yo pou yo jwen n travay, refè CV yo ak lòt teknik pou yo ka konnen byen mache travay la nan kebèk.



Centre d'intégration Sociale et Professionnelle de Laval (CISEP)
4415, rue Notre Dame, Local B-8
450-978-7107
<http://www.ciseplaval.com/intro.html>

Se yon òganis ki akeyi, tande e idantifye bezwen tout imigran ki ap viv nan laval e ki gen difikilte pou jwen n travay. Kidonk, li pèmèt adaptasyon sosyal ak pwofwasyonèl tout imigran sa yo



Centre communautaire le Coumbite de Laval
111, Boulevard Des Laurentides, bur. 220
450-662-9771
cccl@qc.aira.com
<http://www.coumbitelaval.org>

Se sèl òganis kominotè ayisyen ki nan laval. Li ofri sèvis li a tout moun ki ap viv nan zòn nan espesyalman tout imigran yo nan pwosesis entegrasyon yo. Li ofri sèvis soutyen pou fanmi yo, òganize aktivite pou granmoun ki retirete yo, bay fòmasyon enfòmasyon ak referans sou plizyè pwogram e aktivite pou lòt òganis patè li ak gouvènman yo, ofri sèvis tradiksyon ak entèpretasyon franse/kreyòl ak lòt ankò.

3. Resous nan la sante ak nan sèvis sosyal

6

3.1 Si w malad men sa yo ka fè pou ou

Option 1 : Pou ou jwenn konsèy ak enfòmasyon, rele INFO-SANTÉ : **811**. Yon enfimiyè ap reponn ou **24 sou 24 e 7 jou sou 7**. Si enfimiyè a konseye w ale wè yon Doktè :

Option 2 : konsilte doktè w oubyen pran randevou nan yon klinik medikal san ou pa bezwen gen randevou.

Option 3 : Si sa w genyen an mande lopital ale dirèk dirèk nan sal ijans lan:

Hôpital de la Cité-de-la-Santé (1755, Boulevard René-Laennec). Sal ijans lopital la ouvri 7 jou sou 7 e 24 sou 24.

Pour un cas grave, faites le 911.

3.2 Asirans maladi

(Source : Site Internet de la Régie de l'assurance maladie du Québec)



425, Boulevard De Maisonneuve Ouest
3e étage, bureau 300
Montréal (Québec)
514-864-3411 / 1-800-561-9749
<http://www.ramq.gouv.qc.ca>

Dabitid tout moun ki fèk rive CANADA kòm rezidan pèmanan oubyen ki se sitwayen kanadyen gen dwa ak asirans maladi Quebec li aprè yon tan ki pa depase twa mwa lè li fin enskri. Li enpòtan pou li pase nan rejwi asirans maladi a lè li fèk rantrè yon fason pou li ranpli yon fomilè enskripsyon e fòk li remèt fomilè sa a. Moun sa yo ka pran yon asirans pwovizwa prive ki pou kouvri lajan konsiltasyon ak medikaman si yo ta tonbe malad pandan 3 mwa sa yo. Pou nou ka gen lis konpayi asirans prive yo, konsilte paj jon yo oubyen kontakte asosyasyon kanadyèn konpayi asirans yo nan koòdone sa yo:



Association canadienne
des compagnies d'assurances
de personnes inc.

Canadian Life
and Health Insurance
Association Inc.

514-845-6173
<http://www.clhia.ca>

Si se yon demandè azil ak vizitè ki gen yon pèmi travay pou yon ti tan, se Immigration-Canada kap bay yo yon kouvèti medikal nan Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI).

3.3 Asirans medikaman

(Source : Site Internet de l'Alliance des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux)



Tout moun ki ap viv nan Québec e ki gen dwa a asirans maladi kel te ti moun oubyen granmoun dwe genyen an pèmanans yon asirans pou medikaman. Kat asirans maladi a (Kat solèy la) pa kouvri medikaman. Rele Reji asirans maladi oubyen ale sou sit sa a pou plis enfòmasyon :

<http://www.accesss.net/assurancemedicaments.html>

3.4 Ministè la sante ak sèvis sosyal yo (MSSS)

(Source : Site Internet du ministère de la Santé et des Services sociaux)

Santé
et Services sociaux

Québec



Ministè sa a la pou asire jesyon sistèm sante a nan kebèk. Li la pou kreye de program avèk de nouvo sèvis sante ki gen kalite e ki ap kontribye a devlopman sosyal e ekonomik kebèk. Pou plis enfòmasyon sou sistèm sante a nan kebèk :
514 644-4545 ou 1 877 644-4545
<http://www.msss.gouv.qc.ca>

3.5 Ajans la sante ak sèvis sosyal yo nan laval (ASSS)

(Source : Site Internet de l'Agence de la santé et des services sociaux de Laval)

Agence de la santé
et des services sociaux
de Laval

Québec



Ajans la sante ak sèvis sosyal nan laval se youn nan 15 ajans la sante ki la pou akonpli politik sistèm la sante ki tabli pa ministè la sante ak sèvis sosyal la nan kebèk. Pou plis enfòmasyon :
Agence de la santé et des services sociaux de Laval
800, boul. Chomedey, Tour A
450 978-2000
Communications.agencelaval@ssss.gouv.qc.ca
<http://www.sssslaval.gouv.qc.ca>

3.6 Sant la sante ak sèvis sosyal yo nan laval (CSSS)

Centre de santé et de services sociaux



Sant la sante ak sèvis sosyal nan laval se pi gwo CSSS nan kebèk. Li genyen 17 enstalasyon e pami yo nou jwen n yon lopital, 4 CLSC ak 5 sant ebèjman. Li travay kole kole avèk klinik medikal yo nan laval e avèk lòt patnè piblik e prive nan rejyon an nan objektif pou pèmèt ke tout moun jwen n aksè a swen la sante.

<http://www.cssslaval.qc.ca/>

Ligne téléphonique info-santé : 811 (24h/24, 7 jours/7)

Centre ambulatoire/Centre administratif

1515, Boulevard Chomedey

450-978-8300

3.7 Sant lokal sèvis kominotè yo (CLSC)



Sou depandan CSSS laval la, CLSC yo la pou distribye swen sante a tout popilasyon zòn nan. Li ofri sèvis ak pwogram èd pou fanmi yo, ti moun ki fèk fèt yo, jèn manman yo, adolesan, granmoun, andikape elatriye. Men lis CLSC ki nan laval :

SANT	ADRÈS	TELEFÒN
CLSC du Marigot	250, Boulevard Cartier Ouest	450-668-1803
CLSC du Marigot	1351, Boulevard des Laurentides	450-668-1803
CLSC des Mille-Îles	4731, Boulevard Lévesque Est	450-661-2572
CLSC des Mille-Îles	304, Boulevard Cartier Ouest – 4e étage	450-661-2572
CLSC du Ruisseau-Papineau	1665, rue du Couvent	450-687-5690
CLSC du Ruisseau-Papineau	800, Boulevard Chomedey, Tour B, bureau 200	450-682-2952
CLSC de Sainte-Rose	280, Boulevard Roi-du-Nord	450-622-5110

3. Resous nan la sante ak nan sèvis sosyal

3.8 Lopital

Hôpital de la Cité-de-la-Santé	1755, Boulevard René-Laennec	450-668-1010
--------------------------------	------------------------------	--------------

3.9 Klinik medikal san randevou yo

SANT	ADRÈS	TELEFÒN
CSSS de Laval – CLSC de Sainte-Rose	280, Boulevard Roi-du-Nord	450-622-5110
Carrefour Médical	3030, Boulevard Le Carrefour	450-686-8899
Centre médical des Boisés	4670, Boulevard Saint-Martin Ouest	450-687-8585
Centre médical Jolibourg	1271, Boulevard Jolibourg, bureau 649	450-689-2424
Centre médical Laval	1110, Boulevard Vanier	450-661-2521
Centre médical Laval-Ouest	3400, Boulevard Sainte-Rose	450-627-2651
Clinique médicale Ste-Dorothée	1, Boulevard Samson, bureau 102	450-689-6334
Centre médical Samson	4599, Boulevard Samson	450-688-7170
Clinique médicale Dagenais	2065, Boulevard des Laurentides	450-975-1557
Clinique médicale de l'Avenir	1150, Boulevard de l'Avenir, bureau 200	450-680-1150
Clinique médicale Laval-des-Rapides	255, Boulevard de la Concorde Ouest, bureau 210	450-668-2660
Centre médical Laval-Ouest	3400, Boulevard Sainte-Rose	450-627-2651
Clinique médicale Monteuil	4650, Boulevard des Laurentides	450-628-8717
Clinique médicale St-François	8495, rue Adrien, bureau 201	450-665-1702
Médi Centre Chomedey	610, Boulevard Curé-Labelle	450-687-6452
Polyclinique Médicale Concorde	300, Boulevard de la Concorde Est	450-667-5310
Polyclinique Médicale Fabreville	380, Boulevard Curé-Labelle	450-628-5800

3.10 Doktè pou fanmi yo

(Source : Site Internet du Centre de santé et de services sociaux de Laval)

Moun kip a gen medsen fanmi dwe kontinye ale nan klinik san randevou e si yo kapab nan menm klinik yo abitye ale a pou ekip medical la gen aksè fasil fasil a dosye yo pou yon swivi pi lontan. Tout moun kap viv nan laval pa gen medsen fanmi. Se pou tèt sa CSSS laval la ape ede yo gras a gichè aksè a. Rele nan kòdone sa yo pou nou fè enskripsyon nou :

Centre de santé et de services sociaux

Guichet d'accès

450-622-5110, poste 4262

<http://www.cssslaval.qc.ca/votre-sante-et-votre-bien-etre/clientele-sans-medecin-de-famille.html>

3.11 Sèvis de gad pou timoun

3.11.1. Kòman pou nou chèche yon plas nan sèvis de gad vil laval la?

- Yon paran ki vle mete pitit li lan sèvis de gad dwe konnen kisa li vle : Yon CPE sibvansyone oubyen prive, sèvis de gad nan milye familyal, sèvis de gad pou youn ou de jou oubyen pou tout semèn lan elatriye.
- Lè paran fi n chwazi sa li vle pou pitit li a lap enskri li nan lis gichè regwoupman CPE ki nan zòn nan :

Regroupement des centres de la petite enfance de Laval (RCPEL)
100, Rue Tourangeau Est
450-975-8777
info@enfance-laval.com
www.monenfant.ca

- Pou sa ki konsène gaderi sibvansyone yo, pa gen gichè enskripsyon . Se paran an ki pou fè demach li pou kont li. Pou plis enfòmasyon li ka kontakte ministè fanmi ak ene yo na koòdone sa yo:

Famille et Aînés

Québec 

450-680-6525

<http://www.mfa.gouv.qc.ca>

- Paron kapab fè rechèch pou kont li tou nan jounal lokal yo tankou kourye laval, nan babiyi mache piblik yo, famasi yo, nan tele dyol, bibliyotèk, pak elatriye.

3.11.2 Enfòmasyon sou sèvis de gad komisyon eskolè laval la

Nan tout lekòl primè komisyon eskolè laval la nap jwen n sèvis de gad pou ti moun ki frekante lekòl sa yo. Pou plis enfòmasyon, kontakte komisyon eskolè a nan koòdone sa yo :



Commission scolaire de Laval

955, boul. Saint-Martin Ouest
450-662-7000, poste 1160
<http://www2.cslaval.qc.ca>

3.11.3 Lòt resous enpòtan

Pou tout lòt enfòmasyon sou sèvis de gad nan kebèk espesyalman nan laval, ale sou sit entènèt sa yo:



http://www.mfa.gouv.qc.ca/_Layouts/mfa/isf/pdf/LAVAL.PDF



<http://www.magarderie.com/>

3. Resous nan la sante ak nan sèvis sosyal

3.12 Resous nan sèvis sosyal

3.12.1 Kay gratis pou moun ki gen pwoblèm ijans

ÒGANIS	MISYON	ZÒN
<p>Hébergement Communautaire L'Aviron 111, Boulevard des Laurentides, suite 210 450-933-6610 http://www.laviron.org</p>	<p>Pou anpeche itinerans ak eksklisyon tout moun ki gen pwoblèm. Yo bay yo kay pou yon ti tan piti oubyen pi long.</p>	<p>Tout Laval</p>
<p>Maison de Lina C.P. 1705, Succursale Saint-Martin 450-962-8085 maisondelina@videotron.ca</p>	<p>Mezon sa a resevwa moun, tandè pwoblèm yo 24 sou 24, ofri yo kay gratis, enfòmasyon e akonpaye yo sitou fanm ki viktim vyolans mari yo fè sou yo avèk pitit yo.</p>	<p>Tout Laval</p>
<p>Maison Le Prélude inc. 450-682-3050 C.P. #173, Succ. Saint-Martin leprelude@videotron.ca</p>	<p>Mezon sa a ofri a tout fanm ki viktim vyolans mari yo fè sou yo avèk pitit yo èd avèk kay gratis.</p>	<p>Tout Laval</p>
<p>Maison l'Esther C.P. 43082, succursale Vilamont 450-963-6161 maison.lesther@videotron.ca http://www.pages.infinit.net/lesther</p>	<p>Mezon sa a resevwa, tandè, ofri kay e fè entèvansyon endividyèl oubyen nan gwoup. Li ofri tou asistans, enfòmasyon, referans e li akonpaye tout fanm ki viktim vyolans mari yo fè sou yo avèk pitit yo.</p>	<p>Tout Laval</p>
<p>Bureau d'urgence sociale 664, Rue Saint-André 450-662-4595</p>	<p>Nan biwo sa a nap jwen n entèvenan ki la 24 sou 24 e 7 jou sou 7 kap bay sèvis psikososyal nan tout ijans tankou depresyon, kriz nan milye famiyal oubyen tout difikilte ke moun siyale. Li bay tou kay lè gen ijans., li ofri kay pou yon ti tan a tout moun ke kay yo fèk pran dife e lie de moun ki pa gen kay jwen n kote pou yo rete.</p>	<p>Tout Laval</p>

3.12.2 Èd pou moun ki gen pwoblèm psikososal

ÒGANIS	MISYON	ZÒN
<p>Centre d'écoute de Laval 4901, Rue Saint-Joseph 450-664-1212 cecoutelaval@videotron.ca</p>	<p>Pou tout moun ki malad nan kò yo oubyen ki malad mantal e ki ap viv moman difisil, sant sa a gen yon sèvis nan telefòn gratis ak konfidansyèl ki pou ede yo. Lòt moun tou ki an dèy, ki pèdi travay yo, sa ki ap viv yon separasyon brital, yon aksidan, divòs, ki paka jwen n yon boubout ka benefisye sèvis sa yo tou.</p>	<p>Tout Laval</p>
<p>L'ilot service régional de crise de Laval C.P. 27502 (Comptoir Postal) 450-629-7153 ilot_direction@videotron.ca</p>	<p>Pou tout granmoun nan laval, se yon pwogram kap ofri yo sèvis psikososal, ede yo simonte pwoblèm ke yap simonte a pou y opa tiye tèt yo. Sèvis sa a li la 24 sou 24 avèk yon ekip mobil e gen 7 kaban n pou moun lap akeyi yo.</p>	<p>Tout Laval</p>

3. Resous nan la sante ak nan sèvis sosyal

12

3.12.3 Vaksinasyon

(Source : Site Internet du Centre de santé et de services sociaux de Laval)

Pou nou ka pwoteje tèt nou kont yon seri de maladi grav, sèl chwa nou se vaksen. Se nan CLSC yo nap jwen n vaksen sa yo e se medsen nou ki pou eksplike nou fason pou nou al pran yo.

Nan sezon otòn chak ane, gen yon kanpay kont maladi grip " Influenza?ki fèt nan laval. Se yon vaksen ki gratis pou tout moun ki ka kontamine fasil fasil tankou granmoun ki gen pou pi piti 60 lane, ti bebe ak ti moun piti, moun ki viktim de maladi kwonik ak antouraj yo. Gen lòt vaksen ki disponib tou, pale avèk medsen nou pou plis eksplikasyon.

3.12.4 Resous pou pwoblèm sèks

(Source : Site Internet du Centre de santé et de services sociaux de Laval)

Sèvis depistaj pou VIH/Sida ak lòt maladi ke moun ka pran nan fè bagay (chlamydia, gonorrhée, syphilis, hépatite B, hépatite C ak lòt ankò) e lòt maladi ke moun trape nan san , nap jwen n yo gratis e an sekre pa pwofesyonèl CLSC yo. Pou tout konsèy ak akonpayman nou pa bezwen gen referans oubyen yon preskripsyon medsen.

Gen sèvis pi espesyal ki disponib tou nan CLSC marigo a pou moun ki pi sansib yo (moun ki nan dwòg, jamè dodo yo, masisi yo elatriye).

3.12.5 Resous pou moun ki vle fè planin

(Source : Site Internet du Centre de santé et de services sociaux de Laval)

Nan tout klinik medikal ki nan laval ak nan lekòl yo gen yon enfimiyè ki disponib pou montre nou kòman fè planiy. Si nou pa gen medsen pèsonel, rele nan klinik kontrasepsyon marigo a pou randevou. Pou nou ka pran yon konprime ijan (Pilule du lendemain) ou pou tout sipò psikososyal si nou ansent e nou pa vle fè pitit la, kontakte enfimiyè lekòl nou an oubyen CLSC nan zòn lakay nou. Konprime sa a nap jwen n li nan tout famasi e nou pa bezwen preskripsyon pou li. Pa kite 72è pase lè nou sot fè bagay san kapòt pou pran ti gren n sa a.



Clinique de contraception du CLSC du Marigot

1351, boul. des Laurentides
450-668-1803, poste 5153

3.12.6 Fanm ki gwòs e ki vle jete pitit la

(Source : Site Internet du Centre de santé et de services sociaux de Laval)

Tout fanm ki gwòs e ki pa vle kenbe pitit la kapab jetel san pwoblèm. Pou enfòmasyon sou fason yo vle fè sa, kontakte de òganis sa yo:



CLSC du Marigot

1351, Boulevard des Laurentides
450-668-1803

Centre de santé et de services sociaux
de Laval

Hôpital de la Cité-de-la-Santé

1755, Boulevard René-Laennec
450-975-5565

4. Resous nan ledikasyon ak nan fòmasyon

13

4.1 Ministè ledikasyon, lwazi ak spò (MELS)

Éducation,
Loisir et Sport

Québec



300, Rue Sicard, bureau 200
Sainte-Thérèse (Québec), J7E 3X5
Renseignements : 450-430-3611, poste 4280
Documentation : 450-430-3611, poste 4233
dr-061@mels.gouv.qc.ca
<http://www.mels.gouv.qc.ca>

4.2 Evalyasyon konparativ etid ki fèt deyò kebèk

(Source : Site Internet du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles)

Tout moun ki tabli yo nan Kebèk e ki gen diplòm nan peyi origin yo dwe fè evalye diplòm sa yo pa Immigration-Québec. Ekivalans la ap sèvi pou enskripsyon yo nan yon seri pwogram e menm pou yo jwen n travay. Pou plis enfòmasyon e pou jwen n fòmilè aplikasyon an, kontakte MICC :

Immigration
et Communautés
culturelles

Québec



1438, Boulevard Daniel-Johnson
Laval, Québec, H7V 4B5
514 864-9191 ou 1 877 864-9191
<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/education/evaluationcomparative/index.html>

4.3 Liy telefòn ki bay enfòmasyon pou moun ki vle aprann

(Source : Site Internet de la Fondation pour l'alphabétisation)



Se yon sèvis nan telefòn ki bay enfòmasyon an anglè e an franse a tout moun ki vle pran fòmasyon nan yon domèn ke se swa pou aprann li ak ekri, lekòl primè, segondè, etid pwofesyonèl ak nan invèsite.

4.4 Enskripsyon nan rezo eskolè a

4.4.1 Lekòl primè ak segondè



Commission scolaire de Laval
955, boul. Saint-Martin Ouest
450-662-7000, poste 1399
Classe d'accueil : 450-662-7000, poste 1491
<http://www2.cslaval.qc.ca>



COMMISSION SCOLAIRE SIR-WILFRID-LAURIER
SIR WILFRID LAURIER SCHOOL BOARD

Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier (anglais)
235, Montée Lesage, Rosemère Québec
450-621-5600 ou 1-866-621-5600
<http://www.swlauriersb.qc.ca>

4. Resous nan ledikasyon ak nan fòmasyon

14

4.4.2 Étid nan kolèj (CÉGEP)

Sèvis akèy ak entegrasyon tout kolèj yo se yon okazyon empòtan pou nou ka jwen n enfòmasyon sou pwogram ki dispanse yo e kijan pou nou fè enskripsyon nou nan yon pwogram fòmasyon. Pou plis enfòmasyon, kontakte :



Service régional d'admission du Montréal métropolitain (SRAM)

514-271-2454

514-271-1124

<http://www.sram.qc.ca>



Nan rejyon laval la nou jwen n Collège Montmorency :

475, boulevard de l'Avenir

450-975-6222

4.4.3 Étid nan inivèsite



Université de Montréal

514-343-6111

Admission : 514-343-7076

<http://www.umontreal.ca>



Université du Québec à Montréal (UQÀM)

<http://www.uqam.ca/>

514-987-3000



Université McGill

514-398-4455

<http://francais.mcgill.ca>



Université Concordia

<http://www.concordia.ca/fr/>

514-848-2424



École des hautes études commerciales H.E.C. Montréal

514-340-6000

<http://www.hec.ca>

4.5 Lekòl pou granmoun yo

(Source : Commission scolaire de Laval)

Tout moun ki gen pou pi piti 16 lane e ki poko gen nivo Secondaire 5, dwe ale nan lekòl espesyal ki rele : Formation aux adultes. Nan sant edikasyon pou granmoun yo nou jwen n sèvis alfabetizasyon, etid primè, etid segondè, fransizasyon, entegrasyon sosyal ak entegrasyon pwofesyonèl.

4.5.1 Men sant ledikasyon ki pou granmoun yo:



Centre d'éducation des adultes Les Berges

3730, Boulevard Lévesque Ouest

450-662-7000, poste 3199

<http://www.cslaval.qc.ca/lesberges>

Sant les bèj ofri fòmasyon soti segondè 1 rive segondè 5, kou fransè gratis, kou alfabetizasyon, kou ledikasyon popilè ak lòt pwogram espesyal tankou altènans travay etid, konpetans parantal, elatriye.



Centre l'Impulsion

3995, Boulevard Lévesque Est, porte 10
450-662-7000, poste 3299
www.cslaval.qc.ca/impulsion

Sant sa a ofri fòmasyon soti segondè 1 rive segondè 5, pwogram entegrasyon sosyal, kou alfabetizasyon, kou entegrasyon sosyopwofesyonèl, pwogram pou ede moun jwen n travay, pwogram altènans travay etid elatriye.



Centre Le Tremplin

2475, rue Honoré-Mercier (Sainte-Rose)
450-662-7000, poste 3099

Pavillon Rolland Gratton (FADA)
2275, rue Honoré-Mercier (Sainte-Rose)
450 662-7000, poste 3070

<http://www.cslaval.qc.ca/letremplin>

Sant sa a ofri fòmasyon soti segondè 1 rive segondè 5, pwogram entegrasyon sosyal, pwogram fòmasyon a distans (FADA), anglè kòm dezyèm lang, mikwo enfòmàtik ak lòt ankò.

4.5.2 Kòman pou nou enskri nan sant ledikasyon pou granmoun yo

Ou dwe prezante nan sant ou chwazi a lè gen enskripsyon ak dokiman w e avèk kondisyon sa yo :

- Fòk ou gen plis ke 16 lane;
- Vini avèk batistè ou epi kat rezidans oubyen sitwayènte kanada ou;
- Vini avèk dènye bilten lekòl ak relve nòt ou;
- Peye ti lajan yo mande pou materyèl nan fason yo vle l la.

4.5.3 Alfabetizasyon

Si ou pa konn li ak ekri, men ki òganis pou ou rele pou kou alfabetizasyon :



Fondation pour l'alphabétisation

514-289-1178
5420, Boulevard Saint-Laurent, bureau 200, Montréal

Se yon sévis nan telefòn pou referans ak enfòmasyon pou ka aprann li ak ekri.
Li louvri soti lendi rive vandredi depi 9 h pou 17 h.



Centre de formation Les Berges

3730, Boulevard Lévesque Ouest
450-662-7000, poste 3199
<http://www.cslaval.qc.ca/lesberges>

4. Resous nan ledikasyon ak nan fòmasyon

16



Centre l'Impulsion

3995, Boulevard Lévesque Est, porte 10
450-662-7000, poste 3299
www.cslaval.qc.ca/impulsion

Groupe Alpha Laval

485, Boulevard des Laurentides, bureau 105
Laval (Québec) H7G 2V2
450-669-6109
<http://www.groupealphalaval.com>

Au Jardin de la Famille de Fabreville inc.

3867, Boulevard Sainte-Rose
450-622-9456
jardinfamille@videotron.ca
<http://www.jardindelafamille.org>

4.5.4 Kou franse gratis

(Sources : Info Apprendre et Commission scolaire de Laval)

Ministè imigrasyon nan kebèk ofri kou franse gratis pou pèmèt ak tout moun ki tabli yo nan pwovens sa a kapab al travay oubyen kontinye ale lekòl. Kou sa yo a tan plen oubyen a tan pasyèl.

• Kou franse a tan Konplè

Immigration
et Communautés
culturelles



Enskripsyon :

Service Immigration-Québec

Direction régionale de Laval, des Laurentides et de Lanaudière
1438, Boulevard Daniel-Johnson
514 864-9191 ou 1 877 864-9191
Oubyen :

<http://www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/fr/formulaires/formulaire-titre/admission-cours-francais.html>

• Kou franse a tan pasyèl



**Carrefour
d'Intercultures
de Laval**

Carrefour d'Intercultures de Laval

1536, Boulevard Curé-Labelle, local 226
T. 450-686-0554 F. 450-686-2809
info@carrefourintercultures.com
<http://www.carrefourintercultures.com>



L'Entraide

(Pont-Viau et Laval-des-Rapides) inc.

Entraide Pont-Viau / Laval-des-Rapides inc.

664, Rue Saint-André
450-663-8039
lebelclaire@gmail.com
<http://www.lentraidelaval.ca>



Centre de formation Les Berges
3730, Boulevard Lévesque Ouest
450-662-7000, poste 3150
www.cslaval.qc.ca/lesberges



Service des loisirs Bon-Pasteur
387, Boulevard des Prairies
450-669-2151
info@loisirsbonpasteur.com
<http://www.loisirsbonpasteur.com>



Collège Montmorency (cours de français écrit)
475, boulevard de l'Avenir
450-975-6222
http://www.cmontmorency.qc.ca/index.php?option=com_content&task=view&id=201&Itemid=327



Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier
450-688-2933, poste 3128
<http://www.swlauriersb.qc.ca>

4.6 Fòmasyon pwofesyonèl

(Source : Commission scolaire de Laval)

Sant sa yo la pou ofri a tout moun ki enskri ke li jèn ou granmoun plizyè pwogram espesyal pou pèmèt yo jwen n travay pi fasil. Moun ki fin etidye nan sant sa yo ap resevwa yon Diplôme d'études professionnelles (DEP). Pou yon seri de sèktè, lè yon moun fin gen DEP li, li ka enskri a yon pwogram pou li ka gen yon Attestation de spécialisation professionnelle (ASP) ou menm kontinye etid li nan CÉGEP.

4.6.1 Men sant fòmasyon pwofesyonèl yo



Institut de protection contre les incendies du Québec (IPIQ)
1740, montée Masson
450-662-7000, poste 2700
Sans frais : 1-877-626-6161
<http://www.cslaval.qc.ca/ipiq>

Enstiti sa a ofri pwogram : Intervention en sécurité incendie. Nou ka pran pwogram sila a tan plen oubyen a tan pasyèl. Enstiti a ofri tou pwogram fòmasyon espesyal pou tout ponpye nan kebèk.



École hôtelière de Laval
190, rue Roseval
450-662-7000, poste 2400
www.cslaval.qc.ca/ecolehoteliere/
Li bay fòmasyon nan kuisin, patisri, sèvis nan restoran, kuisin nan mache elatriye.

4. Resous nan ledikasyon ak nan fòmasyon

18



École Polymécanique de Laval
4095, Boulevard Lévesque Est,
450-662-7000, poste 2600
www.cslaval.qc.ca/polymecanique/

Lekòl sa a ofri fòmasyon nan mekatwonik, netwayaj jeneral nan kay, swen nan ijyèn ak salibrite, mekanik endistriyèl, plonbri, chofaj, refrijerasyon elatriye.



Centre de formation professionnelle Paul-Émile-Dufresne
2525, Boulevard de la Renaissance,
450-662-7000, poste 2599
<http://www.cslaval.qc.ca/paulemiledufresne>

Sant sa a bay fòmasyon nan kwafi, soutyen enfòmatic, vant konsyò, vant vwayaj, kreyasyon ti biznis, reprezantasyon, ajan sèvis ala kliyantèl ak lòt ankò.



Centre de formation Le Chantier
2875, Boulevard Industriel
450-662-7000, poste 2300
<http://www.cslaval.qc.ca/lechantier>

Sant sa a bay fòmasyon nan poze brik, masonri, chapantye, menuizye, elektrisite, poze ak repare twati kay, jesyon ti biznis konstriksyon, fabrike ak enstale pwodui ki fèt ak vè elatriye.



Centre de formation horticole de Laval
1051, croissant Pierre-Bédard,
450-662-7000, poste 2299
<http://www.cslaval.qc.ca/centrehorticole>

Sant sa a bay fòmasyon nan jadinaj ak òtikilti, nan amenajman peyizaje, pou moun vi n fleris, nan aborikilti ak lòt fòmasyon men m jan an.



Centre de formation en métallurgie de Laval
155, Boulevard Sainte-Rose Est, Porte 22
450-662-7000, poste 2100
<http://www.cslaval.qc.ca/metallurgie>

Sant sa a bay fòmasyon nan soudi ak yon pakòt lòt pwogram fòmasyon sou fason pou nou transfòme tòl.



Centre de formation Compétences-2000
777, avenue de Bois-de-Boulogne
450-662-7000 poste 2000
Sans frais : 1-866-364-6700
<http://www.cslaval.qc.ca/competences2000>

Sant sa a gen plis pase 23 pwogram fòmasyon e pami yo nou jwen n enfimiyè, prepoze ak tout lòt metye ki an demand yo.

4.6.2 Kòman pou nou enskri nan yon sant fòmasyon pwofesyonèl

Ou dwe gen pou pi piti 16 lane 30 septanm ane lekòl la. Si wap enskri pa entènèt, ale sou sit sa a :

www.macARRIERESEDSSINE.com ou au www.SRAFP.com

Oubyen ale nan sant fòmasyon ki enteresew la avèk kòd pèmanan w e dokiman sa yo :

- Fòmilè demand admisyon an byen ranpli;
- Batistè w oubyen kat rezidans ou oubyen ankò kat sitwayen kanadyen ou;
- Dènye biiten lekòl ou oubyen relve nòt ou.

4.6.3 Kòman pou nou prete kòb pou nou fè yon etid pwofesyonèl

Pou yon elèv benefisyè pwogram Prêts et bourses la, li dwe :

- Yon sitwayen kanadyen oubyen rezidan pèmanan nan kebèk;
- Pa gen ase lajan pou fè etid sa a;
- Gen lèt admisyon li nan yon sant fòmasyon pwofesyonèl komisyon eskolè laval la e enskri a tan komplè (12 inite oubyen 180 è) nan yon pwogram poul gen yon diplom etid pwofesyonèl (DEP) ou yon atestasyon pwofesyonèl espesyal (ASP).

Pou tout lòt enfòmasyon, gade koòdone sa yo : <http://www.afe.gouv.qc.ca> ou 450 662-7000, poste 1731.

4.6.4 Lòt resous pou fòmasyon pwofesyonèl ak teknik

Pou lane 2014 yo prevwa ke 733000 djòb ap lib nan kebèk. Pifò moun ki vle okipe youn nan djòb sa yo dwe te suiv yon fòmasyon pwofesyonèl nan lekòl segondè oubyen yon fòmasyon teknik nan yon CEGEP. Pou nou gen enfòmasyon sou tout metye yo, ale sou sit sa yo:



toutpoureuussir.com



inforoutefpt.org

4. Resous nan ledikasyon ak nan fòmasyon

20

4.6.5 Kou pèfeksyonman ak edikasyon popilè

Nap jwen n kou sa yo nan yon seri sant fòmasyon pwofesyonèl. Pou plis enfòmasyon, ale sou sit sa yo :



Centre de formation Compétences-2000
777, avenue de Bois-de-Boulogne
450-662-7000 poste 2000
Sans frais : 1-866-364-6700
<http://www.cslaval.qc.ca/competences2000>



Centre de formation Le Chantier
2875, Boulevard Industriel
450-662-7000, poste 2300
<http://www.cslaval.qc.ca/lechantier>



Centre de formation horticole de Laval
1051, croissant Pierre-Bédard,
450-662-7000, poste 2299
<http://www.cslaval.qc.ca/centrehorticole>



Centre de formation en métallurgie de Laval
155, Boulevard Sainte-Rose Est, Porte 22
450-662-7000, poste 2100
<http://www.cslaval.qc.ca/metallurgie>

4.7 Sipò pou moun kap etidye

ÒGANIS	MISYON	ZÒN
Accompagnement Scolaire 186, Boulevard Ste-Rose 450-973-9403 http://www.accompagnementscolaire.com/	Nan sit entènèt akonpayman eskolè a nap jwen n enfòmasyon ak sèvis kap gide noun an chwa yon soutyen pedagogic pou pitit nou.	Tout Laval
Centretudes 113, Boulevard Curé-Labelle, suite #214 450-902-1818 http://www.centretudes.com		Tout Laval
Kumon (en anglais) 17, Boulevard Samson http://www.kumon.ca/laval-ste-dorothee 90, Boulevard Bellerose Est http://www.kumon.ca/laval-vimont 1950, Boulevard de la Concorde Est http://www.kumon.ca/laval-duvernay		Tout Laval
Aide aux devoirs Laval 3235, Boulevard Saint-Martin Est, app. 203 450-664-1917, poste 261 jbeauchamp@aideauxdevoirs.ca http://www.aideauxdevoirs.org/	Pwogram sa a ap ofri a tout timoun ke lekòl primè nan laval yo sible èd ak ankadreman pou yo fè devwa yo nan lekòl yo frekante a.	Tout Laval

5.1 Travay pou yon ti tan nan Kanada

(Source : Site Internet de Citoyenneté et Immigration Canada)



Citoyenneté et
Immigration Canada

Citizenship and
Immigration Canada

1-888-242-2100

<http://www.cic.gc.ca/travailler>

Citoyenneté et Immigration Canada la pou pèmèt a tout moun ki gen yon estati pwovizwa jwen n travay ak yon pèmi travay pwovizwa. Genyen tou yon seri travay ke moun pa bezwen pèmi pou yo. Rele Immigration-Canada pou plis enfòmasyon.

5.2 Asirans sosyal

(Source : Site Internet de Service Canada)

Tout moun ki tabli yo nan Kebèk dwe prezante nan sèvis sa a pou yo ka fè enskripsyon pou yo gen kat asirans sosyal yo. Se yon ti kat ki gen 9 chif ke nou bezwen pou nou travay e pou nou resevwa lòt sèvis gouvènman Kanada a tankou asirans chomaj, kòb pou aksidan travay, konje maladi pou aksidan travay, konje matènite e lòt ankò. Pou plis enfòmasyon :



1041, Boulevard des Laurentides, suite 100

450-682-8950 ou 1-800-808-6352

<http://www.servicecanada.gc.ca/fra/sc/ae/index.shtml>

5.3 Travay nan kebèk

(Source : Site Internet d'Emploi Québec)



Centre local d'emploi (CLE) Laval-des-Rapides

3, place Laval, bureau 430

Laval (Québec), H7N 1A2

450-972-3050

Centre local d'emploi (CLE) Chomedey–Sainte-Dorothée

1438, Boulevard Daniel-Johnson

Laval (Québec), H7V 4B5

450-680-6400

<http://www.emploi.quebec.net>

Òganis sa a la pou ede tout moun ki fèk rive nan Québec kòm rezidan pèmanan ou sitwayen kanadyen jwenn travay. Li angaje lòt enstitisyon pou ede moun chache travay. Li la tou pou ede tout moun kip a gen lajan aprann yon metye san lajan e bay yo èd sosyal. Tout moun ki fèk rive nan Québec kòm rezidan pèmanan gen dwa a yon ajan Emploi Québec pou oryante li.

Emploi Québec genyen tou yon sit kote ampil pòs disponib e tout moun ka fè demand :
<http://www.placement.emploi.quebec.net>

Pou etidyan yo, gen sit sa a ki ap ede yo jwen n tou yon travay : <http://www.emploietudiant.qc.ca/>

5. Resous pou chèche travay

22

5.4 Travay pou etidyan nan laval

(Source : Site Internet de la Ville de Laval)



Vil laval la ofri plizyè djòd a tan konplè oubyen a tan pasyèl lè gen vakans été : Nan pisin minisipal yo, pak yo, sant kominotè yo, nan sit kan dete yo elatriye. Pou plis enfòmasyon :

311, 450-978-6888 ou <http://www.emploisetudiants.laval.ca/>

5.5 Òganis kap ede nou jwen n travay nan laval



ATELIER DE TRI DES
MATIÈRES PLASTIQUES RECYCLABLES
DU QUÉBEC INC.

Atelier de tri des matières plastiques recyclables du Québec inc.

3405, Boulevard Industriel
Laval (Québec) H7L 4S3
450-667-5347
<http://www.atmprq.com>

Pou tout moun ki poko jan m travay ou ki pa gen anpil tan depi yap travay, pou tout imigran ki gen difikilte pou jwen n travay, pou tout sa yo ki nan asirans chomaj ou nan sosyal, òganis sa a ap ba yo fòmasyon ak eksperyans kebekwaz avèk salè nan milye endistriyèl la men fòk moun sa yo gen pou pi piti 18 lane.



Carrefour Jeunesse-emploi de Laval

1, place Laval, bureau 110
Laval (Québec) H7N 1A1
450-967-2535
<http://www.cjelaval.qc.ca>

Òganis sa a ofri a tout jèn soti 16 pou rive 35 lane referans, atelye fòmasyon e akonpaye yo pou chèche travay, ankouraje kèlke nan yo pou retounen lekòl, pou apran n yon metye e pou pran etid yo a kè.



Centre régional de récupération et de recyclage Laval (CRRRL)

2615, Boulevard Le Corbusier
Laval (Québec) H7S 2E8
450-682-7474
<http://www.crrrl.qc.ca>

Òganis sa a ofri a tout moun ke yo mete deyò nan mache travay la ak tout imigran kap chèche premyè eksperyans travay yo nan kebek pou yo entegre mache travay la. Li bay yo yon pwogram fòmasyon avèk salè soti 26 pou rive 35 semèn nan antrepriz pandan ke yap chèche yon travay a tan konplè. Li pèmèt patisipan yo metrize tou franse kebekwa a.

PERSPECTIVE CARRIÈRE

Perspective Carrière

1772, Boulevard Le Corbusier
Laval (Québec) H7S 2K1
450-682-2278 poste 221
<http://www.perspectivecarriere.ca>

Òganis sa a ofri a tout imigran yon sèvis espesyal pou chèche travay yon fason pou yo entegre rapidman mache travay la tankou yon plan daksyon pèsònèl, konesans mache kebekwa a, preparasyon Cv, tout sòt lèt nan domèn travay elatriye.



Plasmont international
 1717, Boulevard Saint-Martin Ouest, bureau 380
 Laval (Québec) H7S 1N2
 450-686-7770
www.plasmont.com

Se yon antrepriz antrenman ki pèmèt a tout moun espesyalman nouvo imigran yo gen eksperyans kebekwaz pandan yap aktyalize fòmasyon yo nan domèn yo ou nan yon domèn ke yo genyen pandan yap chèche travay.



Association Midi-Quarante
 3100, Boulevard de la Concorde Est, bureau 204
 Laval (Québec) H7E 2B8
 450-664-0711
<http://www.assmq.com>

Òganis sa a akonpaye tout moun ki gen 40 lane ou plis pou yo chèche travay.



Dimension Travail
 1717, Boulevard Saint-Martin Ouest, bureau 300
 Laval (Québec) H7S 1N2
 450-978-7447
<http://www.dimensiontravail.com>

Òganis sa a bay a tout fanny on seri sèvis espesyal pou yo entegre rapidman mache travay la.



Groupe Alpha Laval
 485, Boulevard des Laurentides, bureau 105
 Laval (Québec) H7G 2V2
 450-669-6109
<http://www.groupealphalaval.com>

Pou tout moun ki gen nivo fòmasyon pi bak e segondè 3, òganis sa a ape de yo chèche travay.



Groupe Priorité Travail
 665, Boulevard Curé-Labelle
 Laval (Québec) H7V 2T8
 450-681-4472
<http://www.groupeprioritetravail.com>

Òganis sa a ofri yon seri sèvis espesyal pou cheche travay e sèvis sa yo nap jwen n yo an franse e anglè.



Jeunes au travail
 2595, rang Haut Saint-François
 Laval (Québec) H7E 4P2
 450-661-1251
<http://www.jeunesautravail.ca>

Pou tout jèn ki gen soti 16 rive 25 lane e ki gen pwoblèm mantal, òganis sa a ap ofri yo yon pwogran avèk salè pandan 6 mwa nan antrepriz.

5. Resous pou chèche travay

24



Pou tout moun ki gen pwoblèm nan sante mantal men ki vle travay, òganis sa a ape de yo jen n oubyen retounen nan travay.



Pou tout moun ki gen yon andikap fizik, nan sans yo oubyen yon andikap entèlekyèl e ki poko gen 40 lane, òganis sa a ape de yo kenbe travay yo oubyen jwen n yon travay.



Opex82-Laval
485, Boulevard des Laurentides, bureau 102
Laval (Québec) H7G 2V2
450-975-7160
opex82laval@viatravail.ca

Ògnis sa a ofri a tout granmoun ki gen yon kazye jidisyè yon sèvis espesyal pou yo entegre mache travay la.



Option Travail
2010, Boulevard Saint-Elzéar Ouest
Laval (Québec) H7L 4A8
450-687-6810
<http://www.optiontravail.org>

Pou tout moun ki gen yon andikap fizik, nan sans yo oubyen yon andikap entèlekyèl e ki gen 40 lane ou plis, òganis sa a ape de yo jwen n travay.



Bioferme Laval
573, Rang St-Antoine
Laval (Québec) H7R 6E8
450-962-5532
<http://www.autismelaval.org/bioferme/paniers.html>

Òganis sa a se yon antrepriz ekonomi famiyal nan milye riral ki pèmèt a tout moun ki otis oubyen ki gen yon andikap entèlekyèl ou yon twoub devlopman (TED) reyalize rêv yo gras a yon metòd travay altènatif.

5.6 Men kèlke lòt resous enpòtan

5.6.1 Komisyon sou règleman pou travay (CNT)

Commission
des normes
du travail

Québec 

Bureau régional de Laval

1200, boulevard Chomedey, bureau 810
1-800-265-1414, 514-873-7061
<http://www.cnt.gouv.qc.ca>

Òganis sa a la pou bay enfòmasyon sou dwa ak responsabilite tout moun kap travay.

5.6.2 Komisyon sou la sante ak sekirite nan travay (CSST)

(Source : Site Internet de la Commission de la santé et de la sécurité du travail)

CSST

Bureau régional de Laval

1700, Boulevard Laval
1-866-302-CSST (2778)
<http://www.csst.qc.ca>

Komisyon sa a la pou pran sou responsabilite tout moun ki fè aksidan nan travay yo. Se li menm kap gere aplikasyon de lwa sa yo :

- La loi sur la sécurité du travail (LSST);
- La loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles (LATMP).

6. Resous sosyokiltirèl, nan lwazi ak spò

26

6.1 Kat Avantaj yo nan laval

(Source : Site Internet de la Ville de Laval)



Ti kat sa a enpòtan pou tout moun ki ap viv nan laval. Se meri vil lan (Hôtel de ville) ki ap fè ti kat sa a pou ou. Li pèmèt a tout sitwayen vil lan jwen n avantaj ak rabè sou pakèt sèvis ke vil la ofri tankou semèn relach, kan dete, li prete liv e kasèt nan bibliyothèk vil lan e latrye.

Pou tout enfòmasyon sou lwazi ak kilti ki gen nan laval ak lavi nan kominote, kontakte meri vil lan pou plis enfòmasyon:



<http://www.ville.laval.qc.ca/wlav3/index.php?pid=965>

Men koòdone 6 biwo minisipal yo nan laval :

BIWO MINISIPAL YO NAN LAVAL (BML)	ZÒN
BML secteur 1 4010, Boulevard Saint-Martin Est 450-662-4901 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=223	Duvernay, Saint-François, Saint-Vincent-de-Paul
BML secteur 2 62, Rue Saint-Florent 450-662-4902 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=224	Laval-de-Rapides, Pont-Viau, Renaud
BML secteur 3 435, Boulevard Curé-Labelle 450-978-8903 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=225	Chomedey
BML secteur 4 6500, Boulevard Arthur-Sauvé 450-978-8904 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=229	Fabreville-Ouest, Les Îles-Laval, Laval-Ouest, Laval-sur-le-Lac, Sainte-Dorothée
BML secteur 5 2975, Boulevard Dagenais Ouest 450-978-8905 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=227	Fabreville-Est, Sainte-Rose
BML secteur 6 55, Rue de Belgrade Ouest 450-662-4906 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=228	Auteuil, Vimont

6.2 Aktivite spò

(Source : Site Internet de la Ville de Laval)

Chak minisipalite ubyen vil ofri yon pakèt aktivite espò, semèn relach, kan dete elatriye pou ekilib tout fanmi. Pou enskripsyon ak enfòmasyon, kontakte sèvis lwazi ak kilti vil lan :



<http://www.ville.laval.qc.ca/wlav3/index.php?pid=203>

6.3 Bibliyotèk

(Source : Site Internet de la Ville de Laval)



Bibliothèques de Laval

311 ou 450-978-8000 (de l'extérieur de Laval)

<http://www.biblio.ville.laval.qc.ca>

http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=65

Nan chak minisipalite, nap jwen n plizyè bibliyotèk piblik, yon espas kiltirèl kote enfòmasyon nan tout domèn ap jayi pou eklere lantèn tout sitwayen. Yap prete nou liv, CD misik, DVD fim, konfèrans deba sou plizyè sijè aktualite e lòt ankò. Tout moun ki gen kat vil la kapab benefisyè sèvis ki disponib yo men moun ki pa gen kat vil la dwe fè kat bibliyotèk li. Pou plis enfòmasyon, kontakte bibliyotèk zòn lakay ou :

BIBLIYOTÈK	ZÒN
Bibliothèque Émile-Nelligan 325, boul. Cartier 450-662-4973 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=343	Laval-des-Rapides, Pont-Viau et Renaud-Coursol
Bibliothèque Gabrielle-Roy 3505 boul. Dagenais 450-978-8909 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=346	Fabreville
Bibliothèque Germaine-Guèvremont 2900, boul. de la Concorde Est 450-662-4002 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=347	Duvernay, Saint-Vincent-de-Paul et Pont-Viau
Bibliothèque Laure-Conan 4660, boul. des Laurentides 450-662-4975 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=348	Vimont et Auteuil
Bibliothèque Marius-Barbeau 1245, montée du Moulin, bureau 100 450-662-4005 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=349	Saint-François
Bibliothèque Multiculturelle 1535, boul. Chomedey 450-978-5995 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=350	Municipalité de Laval / Quartier Chomedey
Bibliothèque Philippe-Panneton 4747, boul. Arthur-Sauvé 450-978-8919 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=351	Laval-Ouest
Bibliothèque Sylvain-Garneau 187, boul. Sainte-Rose 450-978-3940 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=352	Sainte-Rose
Bibliothèque Yves-Thériault 670, place Publique 450-978-6599 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=353	Sainte-Dorothée
Centre Alain-Grandbois 4300, boul. Samson 450-978-3671 http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=341	Tout Laval

6. Resous sosyokiltirèl, nan lwazi ak spò

28

6.4 Aktivite sosyokiltirèl

(Source : Site Internet de la Ville de Laval)

Pou nou gen enfòmasyon sou tout aktivite ke vil laval la ofri, konsilte sit entènèt vil la oubyen al chèche ti liv programasyon a nan bibliyotèk vil la.



Tél. : 311

<http://www.ville.laval.qc.ca/wlav3/index.php?pid=6>

6.5 Sant lwazi yo

Nan sant sa yo, nap jwen n aktivite pou tout moun nan fanmi nou pa chè tankou kou anglè ak espayòl, kou dans, karate, kou mizik, aktivite teyat, kou enfòmatrik, kou natasyon elatriye.

Men koòdone sant lwazi yo nan laval :



Loisirs St-Bruno

Inscriptions : 905, av. Des Lacasse

450-625-5763

info@loisirsstbrunodelaval.com

<http://www.loisirsstbrunodelaval.com>



Centre du sablon

755, Chemin du Sablon

450-688-8961

info@centredusablon.com

<http://www.centredusablon.com>



Loisirs St-Urbain Inc.

1885, Dumouchel

450-686-2091

<http://www.loisirssturbain.com>



Services des Loisirs Laval-Ouest Inc.

6600, 29e Avenue

450-627-1615

<http://www.loisirsvalouest.org>



Loisirs Bon Pasteur

387, Boulevard Des Prairies

450-669-2151

info@loisirsbonpasteur.com

<http://www.loisirsbonpasteur.com>



Loisirs Ste-Rose-De-Lima

140, Rue Nadon

450-625-7843

info@loisirs.qc.ca

<http://www.loisirs.qc.ca>



Loisirs Arc-en-ciel
2465, Rue Honoré-Mercier
450-628-1515
loisirsarcenciel@yahoo.ca



Loisirs Ste-Dorothée
996, montée Gravel
450-969-8288
consultation@loisirsstedorothee.com
www.loisirsstedorothee.com



Loisibourg
886, Chemin De La Fourche
450-689-1902
info@loisibourg.org
http://www.loisibourg.org



Loisirs Duvernay / St-Vincent
1111, Place J.-Eudes-Blanchard
450-936-3661
info@loisirsduvernaystvincent.com
http://www.loisirsduvernaystvincent.com

Loisirs St-Maxime de Chomedey
3781, Boulevard Lévesque Ouest
450-681-9703



Loisirs Notre-Dame De Laval
155, Boulevard Je-Me-Souviens
450-622-3975
info@academienotredame.ca
http://www.academienotredame.ca

6.6 Men lis òganis ayisyen yo

Pou nou gen enfòmasyon sou legliz, restoran, salon kwafi, mache ayisyen, taksi, ajans vwayaj, asosyasyon ak lòt biznis ke ayisyen ap dirije, ale sou sit sa a :

www.bottinhaitien.com/organismescommunautaires/liste-organismes

Pou nou refè paspò ayisyen nou e jwen n lòt sèvis ki gen rapò a gouvènman peyi Ayiti, kontakte konsila ayisyen an nan koòdone sa yo :



Consulat général de la République D'Haïti à Montréal
1100, boul. René Levesque O., suite 1520 (5ème étage)
514 499-1919
http://www.haiti-montreal.org

7. Resous pou abitasyon/lojman

30

7.1 Sosyete ki okipe l de abitasyon nan kebèk

(Sources : Sites Internet de Citoyenneté et Immigration Canada et de Service Canada)

Société
d'habitation

Québec 

500, boul. René Lévesque Ouest
5^{ème} étage, Montréal
1-800-463-4315 (sans frais)
<http://www.habitation.gouv.qc.ca>

Sosyete sa a la pou ede tout sitwayen kap viv nan Kebèk ka gen yon ti apatman pwòp e adekwa. Li pèmèt a moun ki gen ti salè piti jwen n lajan pou yo peye apatman yo ou jwen n apatman a bon mache.

Li ede tou moun ki an difikilite tankou moun ki andikape, sa ki paka peye kay yo, sa ki pa jan m gen kay e sa ki viktim zak vyolans jwen n kay pou yo rete.

7.2 Ofis minisipal pou abitasyon nan laval (O.M.H.L.)

(Source : Site Internet du Centre info-aînés Laval)

Société
d'habitation

Québec 

3090, Boulevard Le Carrefour, bureau 200
450-688-0184

Biwo sa a te pran nesans nan lane 1979 pa vil laval la pou kapab jere kay a bon mache yo rele HLM yo. Lap jere plis pase 1000 kay a bon mache. Li enplikel tou nan plizyè pwojè avèk CLSC yo nan jesyon 11 kay pou moun ki retrete ak andikape yo. Tout moun ki ta bezwen enfòmasyon oubyen jwen n yon HLM, kontakte òganis sa a.

7.3 Reji pou lojman

Régie
du logement

Québec 

2800, Boulevard St-Martin, bureau 310
514-873-2245
<http://www.rdl.gouv.qc.ca>

Òganis sa a la pou ban nou enfòmasyon sou tout sa nou dwe konnen nan lojman tankou dwa e devwa lokatè ak pwopriyete yo, kòman pou on moun siyen yon bay, kòman pou kite yon kay ou lwe e latriye.

7.4 Gid « Viv nan lojman »

(Source : Site Internet de Services Québec)

Se yon ti liv ki rezime tout sa lokatè ak pwopriyete lojman dwe konnen sou dwa yo ak devwa yo nan Kebèk. Yap jwen n li sou sit sa a : <http://www4.gouv.qc.ca/FR/Portail/Citoyens/Evenements/vivre-en-logement/Pages/accueil.aspx>

7.5 Pwogram Ekonolojis^{MD}

(Source : Site Internet de L'Agence de l'efficacité énergétique du Québec)

Se yon pwogram ke Agence de l'efficacité énergétique du Québec mete sou pye pou ede tout lokatè ak pwopriyete ki gen revni mwayen jwen n sèvis gratis sou fason pou kay y opa boule twòp kouran. Yap benefisyè pwogram sa a soto mwa septanm rive mwa mas. Nap jwen n enfòmasyon nan:

 **éconologis**

1-866-266-0008
<http://www.aee.gouv.qc.ca/mon-habitation/econologis/>

7.6 Gid « Lojman nan kebèk »

(Source : Site Internet de « Logement au Québec »)

Gid sa a pwopozè a tout moun nan Kebèk yon pakèt sit entènèt pou chèche kay ke li te apatman, kondò, meble, mezon oubyen chalè. Nap jwenn tout enfòmasyon nan: <http://www.logementquebec.com/>

7.7 Kòman pou nou fè chanjman adrès

Pou nou ka fè chanjman adrès nou pou plizyè òganis gouvènman Kebèk la, rele Services Québec oubyen ale nan sit sa a :



1-877-644-4545 (sans frais)
<http://www.adresse.info.gouv.qc.ca/fr/index.asp>

Nou dwe fè li tou pou Postes Canada:



1-800-267-1177
<http://www.canadapost.ca/cpo/mc/personal/tools/ecoa/pcoa.jsf?LOCALE=fr>

7.8 Regwoupman komite lojman ak asosyasyon lokatè yo nan kebèk (RCLALQ)

(Source : Site Internet du RCLALQ)



2000, Boulevard Saint-Joseph Est, local 35, Montréal

514-521-7114

Ligne sans frais : 1-866-521-7114

rclalq@rclalq.qc.ca

<http://www.rclalq.qc.ca>

Òganis sa a la pou ede tout lokatè kon n dwa yo e akonpaye yo lè yo nan pwoblèm.

7.9 Lòt resous enpòtan

7.9.1 Asirans yo

(Source : Site Internet du Bureau d'assurance du Canada)



Bureau d'assurances du Canada

800, Place-Victoria, bureau 2410, Montréal

514-288-4321

Sans frais : 1-877-288-4321

cinfo@bac-quebec.qc.ca

<http://www.bac-quebec.qc.ca>

Li enpòtan pou tout moun ki gen byen pou yo asire byen sa yo kont vòl, dife ak responsablite sivil. Pou pli enfòmasyon, rele :

Biwo sa a la pou pou ban nou enfòmasyon sou tout sa nou dwe konnen pou noua sire byen nou.

7. Resous pou abitasyon/lojman

32

7.9.2 Asirans pou machin, kay ak biznis

Pou nou byen konpran n e jwen n enfòmasyon sou asirans machin ak kay, ale sou sit sa a : www.infoassurance.ca

7.9.3 Kouran avèk gaz



Hydro-Québec

Service à clientèle : 514-385-7252
Service résidentiel : 1-888-385-7252
Panne électricité : 1-800-790-2424

Avan ou lwe yon kay ou ka gen yon lide sou lajan wap gen pou peye Hydro Québec lè ou fè nimewo sa :

Ligne énergie Hydro Québec à Montréal : 514 363-7443

Partout au Québec : 1 800 363-7443

Sur Internet : www.hydroquebec.com/fr/



Gaz Métropolitain

2200, rue Cannes-Brûlées
Lasalle (Québec), H8N 2Z2
514-598-3222
1-800-361-4568

Nan ka ijans (Pou fuit ak odè) : 1-800-361-8003

7.9.4 Telefòn



Bell

514-310-2355
<http://www.bell.ca>



Vidéotron

1-888-433-6876
<http://www.videotron.com>

7.9.5 Èd pou pwoblèm nan apatman

Aide financière au logement : 1 800 463-4315 (sans frais) ou 514 644-4545

7.9.6 Asosyasyon kooperativ pou ekonomi tout fanmi nan lil jezi (ACEF)



Association coopérative d'économie familiale Île Jésus (ACEF)

1686, Boulevard Des Laurentides, app. 103
450-662-0255

aceflav@avantages.net

<http://www.consommateur.qc.ca>

Òganis sa a la pou ede tout fanmi ki gen revni mwayen pou yo ekilibre bidjè yo, bay enfòmasyon a tout lokatè sou dwa yo ak dewva yo, montre yo kòman pou yo evite boule twòp kouwan e latrye.

8.1 Èd nan lajan pou paran yo

(Source : Site Internet du CASAL)

8.1.1 Prestasyon inivèsèl pou gade timoun (PUGE)

Prestasyon inivèsèl pou gade timoun nan Kanada se yon èd finansyè ke gouvènman an bay tout fanmi ki gen jenn timoun. Paran sa yo ap resevwa 100\$ pou chak timoun ki gen pi piti pase 6 lane chak mwa..Pou yo gen ransèyman sou fason pou yo resevwa prestasyon an rele nan nimewo sa a : 1 800 387-1193
www.cra-arc.gc.ca

8.1.2 Prestasyon fiskal kanada pou timoun yo (PFCE)



Agence du revenu
du Canada

Canada Revenue
Agency

Alokasyon sa a varye an fonksyon:

- lajan fanmi an fè pa ane;
 - kantite timoun li genyen ki pa depase 18 lane
 - tip fanmi an (yon sèl ou de paran).
- Alokasyon an bay chak mwa.

Pou jwenn fòmilè pou aplikasyon fè nimewo sa a: 1 800 387-1194
www.cra-arc.gc.ca

8.1.3 Alokasyon gouvènman kebèk la pou fanmi yo

Régie des rentes

Québec



514-873-2433

<http://www.rrq.gouv.qc.ca>

Se Régie des rentes du Québec ki bay alokasyon sa a. Li varye selon :

- lajan fanmi an fè pa ane;
- kantite timoun li genyen ki pa depase 18 lane
- tip fanmi an (yon sèl ou de paran).

Tout fanmi ki gen dwa a alokasyon sa a dwe ranpli yon fòmilè. Pou plis enfòmasyon, rele nan Agence de Revenu du Québec au : 1 800 667-9625 / 514 873-2433
www.rrq.gouv.qc.ca

Moun ki gen yon estati pwovizwa ka fè demand sa lè yo gen 18 mwa nan peyi a.

8.2 Èd nan maje, rad, mèb ak lòt sèvis

(Source : Site Internet du CASAL)



Comité d'action en sécurité alimentaire de Laval

1870, Rue Michelin

450-681-6164 ou 450-978-2121, poste 2650

casal.laval@gmail.com

<http://www.securitealimentairelaval.org>

Nan chak katye laval genyen òganizasyon ki la pou ede tout moun ki gen ti revni piti oubyen ki pa gen revni ditou pou bay yo ti manje pou yo ka ekilibre bidjè yo. CASAL la pou ban ou enfòmasyon sou tout òganis sa yo.

8.3 Resous kominotè

Centre de bénévolat de Laval inc.

1870, rue Michelin

450 681-6164

info@benevolatlaval.qc.ca

<http://www.benevolatlaval.qc.ca>

Sant benevola nan laval genyen pou objektif pèmèt ke tout moun viv ansanm nan laval. Li ofri tou depanaj alimantè gratis a tout moun ki nan difikilite nan laval.

Société communautaire lavalloise d'emprunt (SOCLE)

512, boulevard des Laurentides, bur. 202

450 668-1200

<http://www.socle.org>

Òganis sa a desèvi tout laval. Li bay kredi kominotè a tout moun ki pòv, ki pap travay e ki ekskli nan sosyete a.

Association coopérative d'économie familiale Île Jésus (ACEF)

1686, boulevard des Laurentides, app. 103

450 662-9428

aceflav@avantages.net

<http://www.consommateur.qc.ca>

Òganis sa a ed tout moun ak fanmi ki gen problèm lajan ak sa yo ki gen dèt pou ekilibre bidjè yo.

8.4 Lòt resous pou è

ÒGANIS	MISYON	ZÒN
Carrefour familial de Laval inc. 1133, Boulevard Lesage 450-664-1105 carrefourfamiliallaval@sympatico.ca	Òganis sa a ede tout moun ki pa gen lajan pou yo viv nan bay yo mèb, rad, vesèl a bon mache. Li favorize entegrasyon sosyal moun sa yo nan krete ti travay pou yo. Li konsyantize tout kebekwa nan resykle byen yo genyen nan respè anviwonman an.	Tout Laval
Comptoir d'entraide du Centre communautaire Val-Martin 820, 79e Avenue 450-973-8787, poste 501	Se yon òganis ki ede tout moun ak tout fanmi nan katye val maten pou amelyore kalite lavi yo. Li ofri yo byen esansyèl yo tankou mèb, rad ak vesèl a bon mache. Li ofri yo panyè nowèl.	Chomedey
Coopérative de soutien à domicile de Laval 304, Boulevard Cartier Ouest 450-972-1313 coop-laval@qc.aira.com http://www.riq.ca	Òganis sa a ede ti granmoun yo avèk sa yo ki paka pran swen tèt yo rete lakay yo pandan ke lap fè pou yo travay nan kay tankou vesèl ak lòt travay lou.	Tout Laval
Joujouthèque Laval-des-Rapides Bibliothèque Émile-Nelligan 325, Boulevard Cartier Ouest 450-978-6888, poste 4915 info@joujouthequelaval.com http://www.joujouthequelaval.com	Se yon òganis ki bay manb li yo posibilite pou yo prete jwèt a bon mache e an gran n kantite pou ti moun soto 0 pou rive 5 lane.	Pont-Viau, Laval-des-Rapides, Renaud/Coursol
Service d'entraide de Sainte-Béatrice inc. 475, Avenue Des Perrons 450-625-0725	Òganis sa a ede tout moun ki ap viv nan katye Auteuil. Lè li fin evalye bezwen fanmi yo ki nan difikilite, li ofri yo gratis maje, rad, mèb elatriye e li dirije yo tou nan lòt òganis ak lòt pwogram ki egziste nan non òganis Sainte-Béatrice.	Vimont, Auteuil, Saint-Bruno
Service bénévole d'entraide de Vimont-Auteuil (SBEVA) 2287B, Rue Aladin 450-662-1341	Òganis sa a ofri sèvis e akonpagne tout ti granmoun ki paka pran swen tèt yo pou kont yo. Li ofri yo sèvis transpò, sòti rekreyativ, li vizite yo, òganize atelye pou yo elatriye.	Tout Laval
Armée du Salut 965, Boulevard Curé-Labelle 450-978-7057 http://www.armeedusalut.ca	Se yon òganis ki van n mèb ak vesèl a bon mache.	Tout Laval
Village des Valeurs http://www.villagedesvaleurs.com 875, Boulevard Curé-Labelle 450-978-4191 1051, Boulevard des Laurentides 450-901-0223	Òganis sa a van n rad, mèb ak vesèl pèpè.	Tout Laval

9. Pwoteksyon dwa nou/Plent

9.1 Ofis pwoteksyon tout konsomatè

(Source : Site Internet de l'Office de la protection du consommateur)

Office
de la protection
du consommateur

Québec 

514-253-6556

www.opc.gouv.qc.ca

Biwo sa a la pou siveye aplikasyon tout lwa ki sou responsabiltel, pou pwoteje tout konsomatè e pou edike yo. Li resevwa e trete plent yo tou.

9.2 Rézo pou pwoteksyon tout konsomatè

(Source : Site Internet du Réseau de protection du consommateur)

Sou sit entènèt rezo sa a, nap jwen n enfòmasyon ke 25 asosyasyon ki la pou defan n tout konsomatè ap bay.

<http://www.consommateur.qc.ca>

9.3 Sekirite, lajistis ak èd jiridik

Tout moun ki gen kesyon ak pwoblèm nan zafè la lwa e ki pa gen gwo lajan pou defan n dwa yo, pou fè medyasyon famiyal, pou jwen n pansyon alimentè pou pitit yo elatriye, gouvènman an mete plizyè espesyalis pou ede yo.

ÒGANIS	MISYON	ZÒN
Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) 450-688-4581 cavac.laval@qc.aira.com http://www.cavac.qc.ca	Òganis sa a tandè, ofri tout sòt entèkansyon, soutyen, referans e akonpaye tout moun ki viktim yon zak kriminel.	Tout Laval
Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Laval 672, boul. des Laurentides, bureau 217 450-662-6022 caaplaval@qc.aira.com http://www.caaplaval.com	Pou tout moun ki viktim abi nan sistèm sante ak sèvis sosyal yo, òganis sa a ap ede yo pòte plent pa devan tout enstans ki nan sektè sa, eksplike yo fonksyonman rejim plent yo e akonpaye yo depi lan kòmansman premye etap la jis nan fen pwosesis lan.	Tout Laval
Services d'Aide juridique de Laval 1717, Boulevard Saint-Martin Ouest, bureau 200 Téléphone, civil : 450-680-6210 Téléphone, criminel : 450-680-6550	Avoka sa yo okipe yo de dwa sivil ak sosyal, dwa famiyal, dwa kriminel ak dwa ki konsène la jenès.	Tout Laval

10.1 Sosyete asirans tout machin nan kebèk (SAAQ)

(Source : Site Internet de la SAAQ)

**Société de l'assurance
automobile****Québec** www.saaq.gouv.qc.ca

1-800-361-7620

Sosyete sa a la pou enfòm nou sou fason pou nou gen pèmi pou nou kondui, kòman pou nou chanje pèmi ke nou genyen nan peyi nou. Li la tou pou resevwa lajan imatrikilasyon machin, kontravansyon e tout sa ki konsène sikilasyon machin.

Tout moun ki fèk rive nan kebèk kòm rezidan pèmanan oubyen sitwayen kanadyen avèk yon pèmi peyi li sòti a ka kondui pandan sis mwa avan li chanje pèmi sa a.

Tout moun ki vi n kebèk kòm vizitè ka kondui avèk yon lòt pèmi pandan ti tan yap pase a.

Men sant sèvis SAAQ yo ki nan laval :

Galleries Laval

1545, boulevard Le Corbusier, bureau 75

514 873-7620

Place Bellegrade

3000, boulevard des Laurentides, bureau 15

450 629-5888

10.2 Société de transport de Laval (STL)

(Source : Site Internet de la STL)



450-688-6520

<http://www.stl.laval.qc.ca>

Pou nou gen enfòmasyon sou lè, wout ke otobis yo ap fè, tariff yo, transpò adapte ak tout lòt sèvis ki disponib, rele STL oubyen ale sou sit entènèt li.

10.3 Asosyasyon tout moun kap itilize transpò adapte nan laval (ALTA)

387, Boulevard Des Prairies, app. 210B

450-663-5958

alta@alta-laval.orgwww.alta-laval.org

Asosyasyon sa a la pou bay popilasyon laval la enfòmasyon sou tout sèvis transpò an komen adapte a tankou fè yo jwen n ak ranpli fòmilè admisibilite nan transpò, reprezante ak defan n dwa tout moun ak òganis kap itilize sèvis yo nan biwo ki fèt pou sa, ede yo redije plent yo elatriye.

10.4 Enfòmasyon sou transpò vil laval la

Pou nou jwen n enfòmasyon sou transpò vil laval la, ale sou sit sa a :

<http://www.info.ville.laval.qc.ca/wlav3/index.php?pid=10>

11.1 Resous kominotè

Centre de bénévolat de Laval inc.

1870, rue Michelin
450 681-6164
info@benevolatlaval.qc.ca
<http://www.benevolatlaval.qc.ca>

Travay kòm benevòl gen anpil enpòtans nan koutim moun nan kebèk. Jan de travay sa a pèmèt a tout nouvo imigran yo genyen eksperyans travay nan kebèk.

Sant benevola nan laval genyen pou objektif pèmèt ke tout moun viv ansanm nan laval. Li ofri tou depanaj alimantè gratis a tout moun ki nan difikilite nan laval.

Bonjour Aujourd'hui et Après

800, rue Montrose
450 661-6716
bonjouraujourd'hui@bellnet.ca

Òganis sa a favorize mentyen a domisil e li ede tout granmoun yo ak moun ki pòv e ki paka okipe tèt yo pou kont yo ankò pou amelyore kondisyon lavi yo nan sosyete a. Si nou vle travay tankou benevol nan domèn sa a nou mèl rele òganis sa a.

11.2 Benevola nan lekòl yo

(Source : Commission scolaire de Laval)

Nan tout lekòl ki nan komisyon eskolè laval la, tout paran ki vle kapab travay kòm benevòl. Se yon bon fason pou yo enplike yo nan milye sa a oubyen nan diferant komite yo swa nan lekòl pitit yo ou nan lekòl katye yo. Tout lekòl yo konte sou nou nan sans sa a.

Pou plis enfòmasyon, kontakte komite paran yo nan koòdone sa yo:

955, boulevard Saint-Martin Ouest
450 662-7000, poste 1240
comite-de-parents@cslaval.qc.ca

Òganis	Paj
Sitwayènte ak Imigrasyon Kanada (CIC) 1-888-242-2100 http://www.cic.gc.ca	3
Sèvis kanada 450-682-8950 http://www.servicecanada.gc.ca	3
Ministè imigrasyon ak kominote kiltirèl yo (MICC) 514 864-9191 ou 1 877 864-9191 direction.drll@micc.gouv.qc.ca http://www.immigration-quebec.gouv.qc	3
Sèvis Kebèk 514-644-4545 http://www.gouv.qc.ca/portail/quebec/pgs/citoyens/	3
Directè leta sivil la 514-644-4545 http://www.etatcivil.gouv.qc.ca	4
Kafou entèkilti nan laval 450-686-0554 info@carrefourintercultures.com http://www.carrefourintercultures.com	5
Enfòmasyon sou asirans maladi 514-864-3411 / 1-800-561-9749 http://www.ramq.gouv.qc.ca	6
Sant la sante ak sèvis sosyal yo nan Laval (CSSS) http://www.cssslaval.qc.ca/ Ligne téléphonique info-santé : 811 (24h/24, 7 jours/7)	7
Lopital Cité-de-la-Santé 1755, Boulevard René-Laennec 450-668-1010	8
Ministè ledikasyon, lwazi ak spò (MELS) Renseignements : 450-430-3611, poste 4224 Documentation : 450-430-3611, poste 4233 dr-061@mels.gouv.qc.ca http://www.mels.gouv.qc.ca	13
Komisyon eskolè Laval la 450-662-7000 (classe d'accueil : poste 1491) http://www2.cslaval.qc.ca	13
Komisyon eskolè Sir Wilfrid Laurier (anglè) 450-621-5600 ou 1-866-621-5600 http://www.swlauriersb.qc.ca	14
Kou fransè a tan konplè Inscriptions : Service Immigration-Québec Direction régionale de Laval, des Laurentides et de Lanaudière 1438, Boulevard Daniel-Johnson 514 864-9191 ou 1 877 864-9191	16

Òganis	Paj
Asirans sosyal 1-800-808-6352 http://www.servicecanada.gc.ca/fra/sc/nas/index.shtml	21
Travay nan Kebèk 450-972-3050, 450-680-6400 http://www.emploi Quebec.net	21
Komisyon sou règleman pou travay (CNT) 1-800-265-1414, 514-873-7061 http://www.cnt.gouv.qc.ca	25
Komisyon sou la sante ak sekirite nan travay (CSST) 1-866-302-2778 http://www.csst.qc.ca	25
Bibliyotèk nan Laval 311 ou 450-978-8000 (de l'extérieur de Laval) http://www.biblio.ville.laval.qc.ca http://www.ville.laval.qc.ca/wlav2/wlav.page.show?p_id=65	27
Konsila ayisyen an nan Monreyal 1100, boul. René Levesque O., suite 1520 (5 ^{ème} étage) 514 499-1919 www.haiti-montreal.org/	29
Sosyete ki okipèl de abitasyon nan Kebèk 1-800-463-4315 (sans frais) http://www.habitation.gouv.qc.ca	30
Rejì pou lojman 2800, Boulevard St-Martin, bureau 310 514-873-2245 http://www.rdl.gouv.qc.ca	30
Rejì pou rant nan Kebèk (RRQ) 514-873-2433 http://www.rrq.gouv.qc.ca	33
CASAL 1870, Rue Michelin 450-681-6164 ou 450-978-2121, poste 2650 casal.laval@gmail.com http://www.securitealimentairelaval.org	33
Ofis pou pwoteksyon tout konsomatè (OPC) 514-253-6556 http://www.opc.gouv.qc.ca	36
Sosyete asirans tout machin nan Kebèk (SAAQ) 1-800-361-7620 http://www.saaq.gouv.qc.ca	37
Sosyete transpò nan Laval (STL) 450-688-6520 http://www.stl.laval.qc.ca	37



**Carrefour
d'Intercultures
de Laval**

1536, Boulevard Curé-Labelle, local 226
Laval (Québec), H7V 2W2

Téléphone : 450-686-0554

Télécopieur : 450-686-2809

info@carrefourintercultures.com

www.carrefourintercultures.com